Dräger X-plore® 1700

pl	Instrukcja obsługi
sl	Navodilo za uporabo
sk	Návod na použitie
cs	Návod na použití
bg	Инструкция за употреба
ro	Instrucțiuni de utilizare
hu	Használati utasítás
el	Οδηγίες χρήσης

CE 0158

Certified Product

Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
Phone +49 451 8 82 - 0
Fax +49 451 8 82 - 20 80
www.draeger.com

SAI Global
AS/NZS 1716:2012
Lic No SMKH20423

TP TC 019/2011

Notified body:
involved in type approval:
Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)
Alte Heerstrasse 111
53757 Sankt Augustin
Germany
Reference number: CE 0121

involved in quality control:
DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstr. 9
44809 Bochum
Germany
Reference number: CE 0158

90 21 778 - GA 1471.851 MUL110 - © Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 06 - September 2017 (Edition 01 - 11/2007) - Subject to alteration

PL - Instrukcja obsługi

Dla Państwa bezpieczeństwa

Przestrzeganie instrukcji obsługi
Każde użytkowanie półmaski z filtrem cząstek stałych zakłada dokładną znajomość i przestrzeganie tej instrukcji obsługi.
Półmaski z filtrem cząstek stałych przeznaczone są wyłącznie do użytku opisanego poniżej.
W razie pytań i wątpliwości zwrócić się do osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub do właściwej placówki Dräger.

Opis

Do serii Dräger X-plore® 1700[1] należą następujące maski półtwarzowe z filtrem cząstek stałych (zwane dalej „półmaskami"):

- Dräger X-plore 1710, klasa ochrony FFP1
- Dräger X-plore 1720, klasa ochrony FFP2
- Dräger X-plore 1730, klasa ochrony FFP3

Znaczenie symboli:
NR Symbol „NR" oznacza, że półmaska z filtrem cząstek stałych może być wykorzystywana najwyżej podczas jednej zmiany pracowniczej (8 godzin).
D Wersja, które pomyślnie przeszła test na zatkanie dolomitami.

Niektóre z półmasek Dräger X-plore 1700 mają zawór wydechowy („V"), ułatwiający wydychanie powietrza. Oprócz tego dostępne są półmaski z dodatkową warstwą węgla aktywnego („Odour"), pochłaniającą nieprzyjemne zapachy. Nie należy dopuszczać do przekraczania w miejscu pracy dopuszczalnych wartości granicznych obowiązujących dla tych substancji, w przeciwnym razie konieczne będzie zastosowanie odpowiednich filtrów.

Przeznaczenie

OSTRZEŻENIE
Półmaski przeznaczone są wyłącznie do użytku opisanego poniżej.
Niewłaściwe stosowanie półmaski może spowodować utratę zdrowia lub śmierć!

Półmaski zostały sprawdzone i dopuszczone do użytku zgodnie z normą (UE) 2016/425 i EN 149:2001+A1/2009.
Deklaracja zgodności: patrz www.draeger.com/product-certificates
Półmaski zmniejszają zawartość szkodliwych cząstek stałych we wdychanym powietrzu.

Można je stosować do ochrony przed stałymi lub płynnymi nielotnymi cząstkami stałymi, powstającymi podczas szlifowania, obróbki ciernej, zamiatania, piłowania lub przeróbki rud. Ułatwieniem przy doborze odpowiedniej ochrony dróg oddechowych może być baza danych substancji niebezpiecznych Dräger Voice (patrz www.draeger.com/voice) i wskazówki Dräger dotyczące eksploatacji.

Ograniczenie przeznaczenia

- Półmaski nie mogą być stosowane jako ochrona przed gazami i parami, jak również przed chemicznymi, biologicznymi, radioaktywnymi lub nuklearnymi środkami bojowymi.
- Zawartość tlenu w powietrzu otoczenia nie może spaść poniżej następujących wartości granicznych:
  17 % obj. w Europie z wyjątkiem Holandii, Belgii. Wielkiej Brytanii
  18 % obj. w Holandii, Belgii, Wielkiej Brytanii, Australii, Nowej Zelandii.
  W pozostałych krajach przestrzegać przepisów krajowych!
- Nie należy używać półmasek w niewentylowanych zbiornikach, wykopach, kanałach itp.
- Półmaski można używać najwyżej przez jedną zmianę pracowniczą (8 godzin).
- Przeznaczone półmaski nie posiadają informacji zawierającej wskazówki ostrzegawcze wzgl. zalecenia użytkowe z dziedziny zdrowia lub podobnych obszarów, w którym występuje możliwość kontaktu z substancjami szkodliwymi biologicznie lub wywołującymi infekcje. Informacji na temat udzieli osoba odpowiedzialna za higienę lub odpowiednia placówka Dräger.
  Należy bezwzględnie przestrzegać rozdziału "Dodatkowe wskazówki dotyczące ochrony przed zarazkami zakaźnymi i biologicznymi substancjami szkodliwymi".
- Półmasek nie można wykorzystywać do operacji chirurgicznych.
- Warunki otoczenia (w szczególności rodzaj i stężenie substancji szkodliwych) muszą być znane. Nie można przebywać w otoczeniu z przekroczonym maksymalnym dopuszczalnym stężeniem substancji szkodliwych. Przestrzegać wartości granicznych i ograniczeń w zastosowaniu poszczególnych typów półmasek:

Klasy ochrony	Wielokrotność[1] wartości granicznej[2]	Ograniczenia zastosowania[3]
FFP1	4	Nie chroni przed związkami rakotwórczymi i radioaktywnymi, obecnymi w powietrzu biologicznymi substancjami niebezpiecznymi, sklasyfikowanymi jako grupa ryzyka 23, oraz enzymami
FFP2	10	Nie chroni przed substancjami radioaktywnymi, występującymi w powietrzu biologicznymi substancjami niebezpiecznymi 3 grupy ryzyka i enzymami
FFP3[4]	30[5]	

1) Zgodnie z normą EN 529:2005, możliwość zmian przez przepisy krajowe
2) Ustalone w kraju przeznaczenia, maksymalnie dopuszczalne stężenie substancji szkodliwych.
3) Ewentualne przestrzeganie innych przepisów krajowych. Zgodnie z normą AS/NZS 1715:2009 maski półtwarzowe z filtrem cząstek stałych w Australii nie są dopuszczone do użytku przy silnie trujących substancjach szkodliwych.
4) Brak dopuszczenia w Australii
5) UK: 20

- Ogólna wskazówka do stosowania filtrujących cząsteczki półmasek: azbest, kwarc, cząsteczki strumienia piasku, ołów, arsen, 4,4' metylено-dianilina (MDA), kadm i powodujące raka związki mają szczególnie wysokie działanie szkodliwe. Dräger zaleca, przy pracach z tymi związkami lub kiedy pojawia się wątpliwość przy odnośnie wyboru i stosowania filtrujących cząsteczki półmasek, zastosowanie innych urządzeń filtrujących (np. półmasek lub masek pełnotwarzowych lub urządzeń filtrujących z nawiewem).
- Półmaski o klasie ochrony FFP1 lub FFP2 nie zapewniają ochrony ani przed cząstkami radioaktywnymi, ani przed promieniowaniem radioaktywnym. Półmaski o klasie ochrony FFP3 ograniczają ilość cząstek radioaktywnych we wdychanym powietrzu, jednakże nie zapewniają ochrony przed promieniowaniem radioaktywnym.
- W przypadku używania w obszarach zagrożenia wybuchem skontaktować się z firmą Dräger.

Objaśnienie symboli

Ⓘ Uwaga! Przestrzegać instrukcji obsługi.
🌡 Okres przechowywania do …
🌡 Zakres temperatury podczas przechowywania
💧 Maksymalna wilgotność podczas przechowywania
NR Używać najwyżej przez jedną zmianę pracowniczą (8 godzin)!

Wskazówki dotyczące użytkowania

OSTRZEŻENIE
Nie używaj półmasek, jeżeli ich przeznaczenie lub sposób zastosowania są niejasne. Podczas użytkowania przestrzegaj następujących wskazówek.
Niewłaściwe stosowanie półmaski może spowodować utratę zdrowia lub śmierć!

- Użytkownik musi wiedzieć, jak korzystać z półmaski. Przestrzegaj zasad i przepisów w użytkowaniu sprzętu do ochrony dróg oddechowych. (W Niemczech jest to np. DGUV-R 112-190, w Australii i Nowej Zelandii np. AS/NZS 1715:2009.)
- Upewnij się, czy atmosfera otoczenia nie pogorszy się.
- Sprawdzenie przydatności półmaski: Oznakowanie, data przydatności.
- Półmaskę chronić przed wilgocią i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Przy obecności w powietrzu substancji zawierających olej może dojść do spadku wydajności filtracji.
- Nie używać uszkodzonych ani zużytych półmasek ani półmasek przechowywanych w uszkodzonym opakowaniu.
- Nie używać półmasek z przekroczoną datą okresu magazynowania (patrz informacja na opakowaniu).
- Półmasek nie wolno w żaden sposób przerabiać.
- Paski mocujące zawierają lateks. Przy prawidłowym użytkowaniu lateks nie dotyka do skóry użytkownika.
- Gdy oddychanie będzie sprawiało trudności lub wystąpią zawroty głowy, nudności lub nieodposzycja, jak najszybciej opuścić obszar działania.
- Nie zdejmować półmaski przebywając w skażonych obszarach! Zewnętrzną powierzchnię maski traktować tak, jakby była ona skażona. Po zdjęciu maski od razu umyć ręce.
- Półmasek nie powinny zakładać osoby noszące brodę lub posiadające inne cechy szczególne, uniemożliwiające ścisłe przyleganie półmaski do twarzy.
- Osoby cierpiące na dolegliwości w oddychaniu (np. z powodu astmy) lub z chorobami serca powinny przed rozpoczęciem korzystania z półmaski zasięgnąć porady lekarskiej.
- Ze względów higienicznych z półmasek nie powinno korzystać kilka osób.
- Półmaski nie są przeznaczone do noszenia przez dzieci.

Dodatkowe wskazówki dotyczące ochrony przed zarazkami zakaźnymi i biologicznymi substancjami szkodliwymi

- Półmaski mogą redukować część biologicznych środków szkodliwych (np. pleśń, bakterie wąglika, bakterie gruźlicy, wirusy ptasiej grypy, wirus SARS) we wdychanym powietrzu. Maski klasy ochrony FFP3 oferują przy tym wyższe działanie ochronne niż maski klasy ochrony FFP2 czy FFP1. Ale nie możecie Państwo wykluczyć ryzyka infekcji czy choroby. Wdychanie poszczególnych reagentów może już być groźne i prowadzić do ciężkich zachorowań. Do tych substancji szkodliwych nie określono dotychczas ustawowych ani oficjalnych wartości granicznych.
- Półmaski nie zapobiegają zakażeniu innymi drogami (np. w przypadku kontaktu ust, nosa lub oczu z zanieczyszczonymi rękoma lub przedmiotami). Częste mycie rąk może zmniejszyć ryzyko zakażenia, ale nigdy nie wykluczy go.
- Bezwzględnie przestrzegać zaleceń właściwych urzędów.
- Gdy dojdzie do kontaktu półmaski z biologicznymi substancjami szkodliwymi, należy ją zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami o usuwaniu odpadów.
- Półmaskę używać tylko jeden raz.

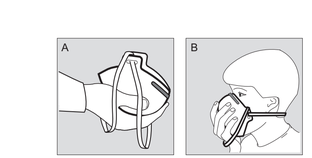
Przed użyciem

Zakład/użytkownik przed pierwszym użyciem maski musi zapewnić następujące warunki (patrz dyrektywa Unii Europejskiej 89/656/EWG):

- poprawne dopasowanie, tym samym np. prawidłowe uszczelnienie,
- osobiste wyposażenie ochronne musi pasować do każdego innego jednoczesnie noszonego osobistego wyposażenia ochronnego (np. okulary ochronne, kamizelka ochronna),
- osobiste wyposażenie ochronne musi być odpowiednie do właściwych warunków w miejscu pracy,
- osobiste wyposażenie ochronne musi odpowiadać warunkom ergonomii i względom zdrowotnym użytkującej go osoby.

Użycie

1. Dobrać półmaskę do aktualnego przeznaczenia.
2. Półmaskę wyjąć z opakowania.
3. Upewnić się, że w strefie oddychania nie ma otworów.
4. Chwycić półmaskę, paski mocujące zwisają swobodnie (patrz ilustracja A).
5. Półmaskę trzymać za część podbródkową i nosową. Rozciągnąć dolną pętlę i przeciągnąć przez głowę w tył szyi. Górną pętlę nałożyć na czubek głowy (patrz ilustracja B).
6. W półmaskach z regulowanymi paskami mocującymi zapięcie górnej pętli ustawić w taki sposób, by półmaska dobrze przylegała.
7. Zacząć nosowy dostosować oburącz do kształtu nosa (patrz ilustracja C). Próba dopasowania jedną ręką mogłaby doprowadzić do zmiany położenia półmaski oraz do rozszczelnienia w miejscu przylegania do twarzy.
8. W celu sprawdzenia szczelności, oburącz objąć półmaskę i wykonać mocny wydech (patrz ilustracja D).
   Gdy będzie ulatywało powietrze, poprawić położenie maski. Sprawdzić dopasowanie zaczepu nosowego do kształtu nosa.



OSTRZEŻENIE
Nie używaj półmasek, jeżeli ich przeznaczenie lub sposób zastosowania są niejasne. Podczas użytkowania przestrzegaj następujących wskazówek.
Niewłaściwe stosowanie półmaski może spowodować utratę zdrowia lub śmierć!

- Upewnić się, że w strefie oddychania nie ma otworów.
- Nie należy używać półmasek w niewentylowanych zbiornikach, wykopach, kanałach itp.
- Półmaski można używać najwyżej przez jedną zmianę pracowniczą (8 godzin).
- Przeznaczone półmaski nie posiadają informacji zawierającej wskazówki ostrzegawcze wzgl. zalecenia użytkowe z dziedziny zdrowia lub podobnych obszarów, w którym występuje możliwość kontaktu z substancjami szkodliwymi biologicznie lub wywołującymi infekcje. Informacji na temat udzieli osoba odpowiedzialna za higienę lub odpowiednia placówka Dräger.
  Należy bezwzględnie przestrzegać rozdziału "Dodatkowe wskazówki dotyczące ochrony przed zarazkami zakaźnymi i biologicznymi substancjami szkodliwymi".
- Półmasek nie można wykorzystywać do operacji chirurgicznych.
- Warunki otoczenia (w szczególności rodzaj i stężenie substancji szkodliwych) muszą być znane. Nie można przebywać w otoczeniu z przekroczonym maksymalnym dopuszczalnym stężeniem substancji szkodliwych. Przestrzegać wartości granicznych i ograniczeń w zastosowaniu poszczególnych typów półmasek:
- Ogólna wskazówka do stosowania filtrujących cząsteczki półmasek: azbest, kwarc, cząsteczki strumienia piasku, ołów, arsen, 4,4' metylено-dianilina (MDA), kadm i powodujące raka związki mają szczególnie wysokie działanie szkodliwe. Dräger zaleca, przy pracach z tymi związkami lub kiedy pojawia się wątpliwość przy odnośnie wyboru i stosowania filtrujących cząsteczki półmasek, zastosowanie innych urządzeń filtrujących (np. półmasek lub masek pełnotwarzowych lub urządzeń filtrujących z nawiewem).
- Półmaski o klasie ochrony FFP1 lub FFP2 nie zapewniają ochrony ani przed cząstkami radioaktywnymi, ani przed promieniowaniem radioaktywnym. Półmaski o klasie ochrony FFP3 ograniczają ilość cząstek radioaktywnych we wdychanym powietrzu, jednakże nie zapewniają ochrony przed promieniowaniem radioaktywnym.
- W przypadku używania w obszarach zagrożenia wybuchem skontaktować się z firmą Dräger.

Objaśnienie symboli

Ⓘ Uwaga! Przestrzegać instrukcji obsługi.
🌡 Okres przechowywania do …
🌡 Zakres temperatury podczas przechowywania
💧 Maksymalna wilgotność podczas przechowywania
NR Używać najwyżej przez jedną zmianę pracowniczą (8 godzin)!

Wskazówki dotyczące użytkowania

OSTRZEŻENIE
Nie używaj półmasek, jeżeli ich przeznaczenie lub sposób zastosowania są niejasne. Podczas użytkowania przestrzegaj następujących wskazówek.
Niewłaściwe stosowanie półmaski może spowodować utratę zdrowia lub śmierć!

- Użytkownik musi wiedzieć, jak korzystać z półmaski. Przestrzegaj zasad i przepisów w użytkowaniu sprzętu do ochrony dróg oddechowych. (W Niemczech jest to np. DGUV-R 112-190, w Australii i Nowej Zelandii np. AS/NZS 1715:2009.)
- Upewnij się, czy atmosfera otoczenia nie pogorszy się.
- Sprawdzenie przydatności półmaski: Oznakowanie, data przydatności.
- Półmaskę chronić przed wilgocią i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Przy obecności w powietrzu substancji zawierających olej może dojść do spadku wydajności filtracji.
- Nie używać uszkodzonych ani zużytych półmasek ani półmasek przechowywanych w uszkodzonym opakowaniu.
- Nie używać półmasek z przekroczoną datą okresu magazynowania (patrz informacja na opakowaniu).
- Półmasek nie wolno w żaden sposób przerabiać.
- Paski mocujące zawierają lateks. Przy prawidłowym użytkowaniu lateks nie dotyka do skóry użytkownika.
- Gdy oddychanie będzie sprawiało trudności lub wystąpią zawroty głowy, nudności lub nieodposzycja, jak najszybciej opuścić obszar działania.
- Nie zdejmować półmaski przebywając w skażonych obszarach! Zewnętrzną powierzchnię maski traktować tak, jakby była ona skażona. Po zdjęciu maski od razu umyć ręce.
- Półmasek nie powinny zakładać osoby noszące brodę lub posiadające inne cechy szczególne, uniemożliwiające ścisłe przyleganie półmaski do twarzy.
- Osoby cierpiące na dolegliwości w oddychaniu (np. z powodu astmy) lub z chorobami serca powinny przed rozpoczęciem korzystania z półmaski zasięgnąć porady lekarskiej.
- Ze względów higienicznych z półmasek nie powinno korzystać kilka osób.
- Półmaski nie są przeznaczone do noszenia przez dzieci.

Dodatkowe wskazówki dotyczące ochrony przed zarazkami zakaźnymi i biologicznymi substancjami szkodliwymi

- Półmaski mogą redukować część biologicznych środków szkodliwych (np. pleśń, bakterie wąglika, bakterie gruźlicy, wirusy ptasiej grypy, wirus SARS) we wdychanym powietrzu. Maski klasy ochrony FFP3 oferują przy tym wyższe działanie ochronne niż maski klasy ochrony FFP2 czy FFP1. Ale nie możecie Państwo wykluczyć ryzyka infekcji czy choroby. Wdychanie poszczególnych reagentów może już być groźne i prowadzić do ciężkich zachorowań. Do tych substancji szkodliwych nie określono dotychczas ustawowych ani oficjalnych wartości granicznych.
- Półmaski nie zapobiegają zakażeniu innymi drogami (np. w przypadku kontaktu ust, nosa lub oczu z zanieczyszczonymi rękoma lub przedmiotami). Częste mycie rąk może zmniejszyć ryzyko zakażenia, ale nigdy nie wykluczy go.
- Bezwzględnie przestrzegać zaleceń właściwych urzędów.
- Gdy dojdzie do kontaktu półmaski z biologicznymi substancjami szkodliwymi, należy ją zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami o usuwaniu odpadów.
- Półmaskę używać tylko jeden raz.

Przed użyciem

Zakład/użytkownik przed pierwszym użyciem maski musi zapewnić następujące warunki (patrz dyrektywa Unii Europejskiej 89/656/EWG):

- poprawne dopasowanie, tym samym np. prawidłowe uszczelnienie,
- osobiste wyposażenie ochronne musi pasować do każdego innego jednocześnie noszonego osobistego wyposażenia ochronnego (np. okulary ochronne, kamizelka ochronna),
- osobiste wyposażenie ochronne musi być odpowiednie do właściwych warunków w miejscu pracy,
- osobiste wyposażenie ochronne musi odpowiadać warunkom ergonomii i względom zdrowotnym użytkującej go osoby.

Użycie

1. Dobrać półmaskę do aktualnego przeznaczenia.
2. Półmaskę wyjąć z opakowania.
3. Upewnić się, że w strefie oddychania nie ma otworów.
4. Chwycić półmaskę, paski mocujące zwisają swobodnie (patrz ilustracja A).
5. Półmaskę trzymać za część podbródkową i nosową. Rozciągnąć dolną pętlę i przeciągnąć przez głowę w tył szyi. Górną pętlę nałożyć na czubek głowy (patrz ilustracja B).
6. W półmaskach z regulowanymi paskami mocującymi zapięcie górnej pętli ustawić w taki sposób, by półmaska dobrze przylegała.
7. Zacząć nosowy dostosować oburącz do kształtu nosa (patrz ilustracja C). Próba dopasowania jedną ręką mogłaby doprowadzić do zmiany położenia półmaski oraz do rozszczelnienia w miejscu przylegania do twarzy.
8. W celu sprawdzenia szczelności, oburącz objąć półmaskę i wykonać mocny wydech (patrz ilustracja D).
   Gdy będzie ulatywało powietrze, poprawić położenie maski. Sprawdzić dopasowanie zaczepu nosowego do kształtu nosa.

OSTRZEŻENIE
Nie używaj półmasek, jeżeli ich przeznaczenie lub sposób zastosowania są niejasne. Podczas użytkowania przestrzegaj następujących wskazówek.
Niewłaściwe stosowanie półmaski może spowodować utratę zdrowia lub śmierć!

- Upewnić się, że w strefie oddychania nie ma otworów.
- Nie należy używać półmasek w niewentylowanych zbiornikach, wykopach, kanałach itp.
- Półmaski można używać najwyżej przez jedną zmianę pracowniczą (8 godzin).
- Przeznaczone półmaski nie posiadają informacji zawierającej wskazówki ostrzegawcze wzgl. zalecenia użytkowe z dziedziny zdrowia lub podobnych obszarów, w którym występuje możliwość kontaktu z substancjami szkodliwymi biologicznie lub wywołującymi infekcje. Informacji na temat udzieli osoba odpowiedzialna za higienę lub odpowiednia placówka Dräger.
  Należy bezwzględnie przestrzegać rozdziału "Dodatkowe wskazówki dotyczące ochrony przed zarazkami zakaźnymi i biologicznymi substancjami szkodliwymi".
- Półmasek nie można wykorzystywać do operacji chirurgicznych.
- Warunki otoczenia (w szczególności rodzaj i stężenie substancji szkodliwych) muszą być znane. Nie można przebywać w otoczeniu z przekroczonym maksymalnym dopuszczalnym stężeniem substancji szkodliwych. Przestrzegać wartości granicznych i ograniczeń w zastosowaniu poszczególnych typów półmasek:

Klasy ochrony	Wielokrotność[1] wartości granicznej[2]	Ograniczenia zastosowania[3]
FFP1	4	Nie chroni przed związkami rakotwórczymi i radioaktywnymi, obecnymi w powietrzu biologicznymi substancjami niebezpiecznymi, sklasyfikowanymi jako grupa ryzyka 23, oraz enzymami
FFP2	10	Nie chroni przed substancjami radioaktywnymi, występującymi w powietrzu biologicznymi substancjami niebezpiecznymi 3 grupy ryzyka i enzymami
FFP3[4]	30[5]	

1) Po EN 529:2005, możliwe są zmienione zaradi nacionalnih predpisov.
2) Maksimalna dovoljena koncentracija nevarne snovi, predpisana v določeni državi.
3) Po potrebi upoštevajte drugačne nacionalne predpise. Po AS/NZS 1715:2009 protiprašne maske v Avstraliji niso certificirane za uporabo pri zelo strupenih nevarnih snovih.
4) V Avstraliji niso certificirane
5) Združeno kraljestvo: 20

- Splošni napotek za uporabo protiprašnih mask: poseben velik škodljivi učinek imajo azbest, kremen, prah pri peskanju, svinec, arzen, 4,4' metilen-dianilin (MDA), kadmij in rakotvorne snovi. Dräger priporoča, da pri delu s temi snovmi ali v primeru dvomov glede izbire in uporabe protiprašnih mask uporabljate druge naprave s filtri (npr. polmaske ali obrazne maske ali filtrirne dihalne naprave z ventilatorjem).
- Polmaske zaščitne stopnje FFP1 ali FFP2 ne varujejo niti pred radioaktivnimi delci, niti pred radioaktivnim sevanjem. Polmaske zaščitne stopnje FFP3 zmanjšajo vsebnost radioaktivnih delcev v vdihanem zraku, vendar ravno tako ne varujejo pred radioaktivnim sevanjem.
- Pri uporabi v eksplozijsko ogroženih okoljih se obrnite v Dräger.

Razlaga simbolov

Ⓘ Pozor! Upoštevajte navodilo za uporabo.
🌡 Rok hranjenja do …
🌡 Temperaturno območje pri hranjenju
💧 Maksimalna vlaga pri hranjenju
NR Uporabljate jo največ samo eno delovno izmeno (8 ur)!

Napotki za uporabo

OPOZORILO
Ne uporabljajte polmask, če vam niso jasni namen in pogoji pri uporabi. Pri uporabi upoštevajte naslednje napotke.
Napačna uporaba lahko povzroči bolezen ali smrt!

- Uporabnik mora dobro poznati uporabo. Upoštevajte nacionalna pravila in predpise za uporabo naprav za zaščito dihal (v Nemčiji so to npr. DGUV-R 112-190, v Avstraliji in Novi Zelandiji pa npr. AS/NZS 1715:2009).
- Zagotovljeno mora biti, da se ozračje v okolju ne bo nevarno spremenilo.
- Kontrolirajte ustreznost polmaske: oznako, rok uporabe.
- Zaščitite polmaske pred vlago in umazanijo in jo hranite v originalni embalaži.
- Če so v okoljskem zraku olje vsebujoče snovi, lahko zmogljivost filtra upade.
- Ne uporabljajte poškodovanih ali rabljenih polmask, prav tako pa tudi ne takšnih iz poškodovane embalaže.
- Ne uporabljajte polmask, katerih rok hranjenja je prekoračen (podatki na embalaži).
- Ne spreminjajte polmask.
- Pripenjalni trakovi vsebujejo lateks. Pri uporabi po predpisih lateks ne pride v stik z uporabnikovo kožo.
- Takoj zapustite delovno območje, če postane dihanje težavno ali če se pojavijo vrtoglavica, slabost ali slabo počutje.
- Ne snemajte polmask v kontaminiranih območjih! Z zunanjo površino polmaske morate vedno ravnati tako, kot da bi bila kontaminirana. Po snemanju maske si nemudoma umijte roke.
- Polmask ne smejo nositi ljudje z brado ali drugimi lastnostmi, ki preprečujejo dobro tesnjenje med obrazom in tesnilnim obodom zaščitne maske.
- Ljudje s težavami z dihanjem (npr. zaradi astme) ali z boleznimi srca morajo pred uporabo obiskati zdravnika in se dati zdravstveno pregledati.
- Iz higienskih razlogov naj ista polmaska ne nosi več ljudi.
- Polmaske niso namenjene za otroke.

Dodatni napotki za uporabo proti povzročiteljem infekcij in bioloških nevarnih snovem

- Polmaske lahko znižajo vsebnost bioloških nevarnih snovi (npr. glivic, bakterij vraničnega prisada, bakterij tuberkuloze, virusov ptičje gripe, virusov SARS) v zraku pri vdihavanju. Maske s stopnjo zaščite FFP3 imajo pri tem večji učinek kot maske s stopnjo FFP2 ali FFP1. Ne morejo pa izključiti nekaterih vplivanja okužbe ali bolezni. Vdihavanje enega samega povzročitelja je lahko nevarno in lahko povzroči hudo bolezen. Za te nevarne snovi še niso določene predpisane in uradne meje vrednosti.
- Polmaske ne preprečujejo okužbe preko drugih poti (npr. pri stiku onesnaženih rok ali predmetov z usti, nosom ali očmi, ali pri stiku s kontaminiranimi živali). Pogosto umivanje rok lahko zmanjša tveganje okužbe, ne more ga pa preprečiti.
- V voskem primeru upoštevajte priporočila trenutno pristojnih nacionalnih služb.
- Če pride polmaska v stik z biološkimi nevarnimi snovmi, jo morate odstraniti v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov.
- Uporabite polmaso samo enkrat.

Pred uporabo

Podjetnik/uporabnik mora pred prvo uporabo zagotoviti naslednje (glejte evropsko direktivo 89/656/EGS):

- Oblika se mora pravilno prilegati, da je npr. zagotovljeno brezhibno tesnjenje.
- Osebna zaščitna oprema se mora skladati z vsako drugo osebno zaščitno opremo (npr. zaščitnimi očali, zaščitnim jopičem), ki jo trenutno nosite.
- Osebna zaščitna oprema mora biti primerna za trenutne pogoje na delovnem mestu.
- Osebna zaščitna oprema mora ustrezati ergonomskim zahtevam in zdravstvenim potrebam vsakokratnega uporabnika zaščitne dihalne naprave.

Uporaba

1. Izberite polmaso v skladu z namenom uporabe.
2. Vzemite polmaso iz embalaže.
3. Prepričajte se, da nima lukenj v območju vdihavanja.
4. Primite polmaso z roko, pri tem naj pripenjalni trakovi visijo pod roko (glejte sliko A). Držite polmaso pod brado in preko nosu. Raztegnite spodnjo zankо in jo povlecite preko glave na zatilje. Namestite zgornjo zanko visoko na zatilje (glejte sliko B).
5. Pri polmaskah z nastavljivimi pripenjalnimi trakovi nastavite zaponko zgornje zanke tako, da polmaska trdno nalega.
7. Namestite objemko nosu z obema rokama tako, da se prilega obrisu nosu (glejte sliko C). Namestjanje z eno roko lahko slabo vpliva na tesnjenje.
8. Za preskus tesnjenja objemite polmaso z obema rokama in močno izdihnite (glejte sliko D). Če zrak uhaja, naravnajte polmaso. Preprečajte se, da se objemka prilega konturam nosu.

OPOZORILO
Če polmaska ne nalega pravilno, ne smete vstopiti na kontaminirano območje. Uporaba, ki ni v skladu s predpisi, lahko povzroči bolezen ali smrt!

Trajanje uporabe

Splošno veljavnih smernic glede trajanja uporabe ni, ker je zelo odvisno od zunanjih pogojev, npr. vrste in koncentracije nevarnih snovi, volumna zraka, ki ga vdihuje uporabnik naprave, vlažnosti zraka in temperature.
Uporabnik prepozna konec uporabe po težjem dihanju oz. večjem uporu pri dihanju.
Polmaska se lahko uporablja samo največeno eno delovno izmeno (8 ur). Rabljenih polmask ne čistite ali hranite, ampak jih odstranite.

Hranjenje in nega

Hranite polmaske v originalni embalaži na hladnem in suhem mestu in sicer tako, da se ne morejo poškodovati. Poškodovane maske odstranite.
Izogibajte se izpostavi direktni sončni svetlobi.
Polmaske odstranite po poteku roka uporabe.
Pogoji pri hranjenju: glejte podatke na embalaži.

Odstranjevanje

Odstranjujte rabljene polmaske v skladu s krajevnimi predpisi o odlaganju odpadkov.

SK - Návod na použitie

Pre Vašu bezpečnosť t

Dodržiavajte návod na použitie
Každé použitie polmasky s filtrom proti prachu predpokladá dokonalú znalosť a dodržiavanie tohto návodu na použitie.
Polmasky na filtrovanie častíc sú určené len pre popísané použitie.
Pri spätných otázkach sa prosím obráťte na osobu poverenú bezpečnosť'ou alebo na príslušnú organizáciu Dräger.

Popis

Do série Dräger X-plore 1700[3] patria nasledovné polmasky na filtrovanie častíc (v ďalšom tiež "polmasky"):

- Dräger X-plore 1710, stupeň ochrany FFP1
- Dräger X-plore 1720, stupeň ochrany FFP2
- Dräger X-plore 1730, stupeň ochrany FFP3

Význam označenia:
NR Označenie "NR" znamená, že polmaska na filtrovanie častočiek sa smie použiť maximálne len na jednu pracovnú zmenu (8 hodín).
D Variant, ktorý obstál proti upchatiu na teste znečistenia dolomitom.

Niektoré z modelov Dräger X-plore 1700 majú vydychovací ventil ("V"), ktorý uľahčuje vydychovanie. Okrem toho existujú polmasky s dodatočnou vrstvou aktívneho uhlia ("Odour"), ktorá môž dýchanie pri nepríjemných zápachoch príjemnejším. Medzné hodnoty na pracovisku pre tieto látky sa nesmú prekročiť , inak sa musia nasadiť vhodné filtre.

Účel použitia

VÝSTRAHA
Polomasky sú určené len pre popísané použitie.
Nesprávne použitie môže spôsobiť ochorenie alebo smrť'!

Polomasky sú testované a povolené podľa (EÚ) 2016/425 a EN 149:2001+A1/2009.
Vyhlásenie o zhode: pozri www.draeger.com/product-certificates
Redukujú obsah škodlivých častočiek vo vzduchovom vzduchu. Môžu sa používať na ochranu proti pevným a kvapalným neprchavým častočkám, ktoré vznikajú napr. pri brúsení, frézovaní, zametaní, pílení alebo úprave rudy.
Ako pomôcka pri výbere správnej ochrany dýchacích ciest môžu poslúžiť databanka nebezpečných látok Dräger Voice (pozri www.draeger.com/voice) a odporúčania pre používanie Dräger.

Obmedzenia účelu používania

- Polomasky neslobodno používať na ochranu pred plynmi a výparmi, ani proti chemickým, biologickým, radioaktívnym či nukleárnym bojovým látkam.
- Obsah kyslíka v okolitom vzduchu nesmie klesnúť' pod nasledovné medzné hodnoty:
  17 obj. -% v Európe, s výnimkou Holandska, Belgicka, Veľkej Británie
  19 obj. -% v Holandsku, Belgicku, Veľkej Británii, Austrálii, na Novom Zélande.
  V ostatných krajinách dbať na národné predpisy!
- Do nevetraných nádrží, jám, kanálov atď. sa nesmie vstupovať s polomaskami.
- Polomasky sa smú používať' vždy len pre maximálne jednu pracovnú zmenu (8 hodín).
- Tieto polomasky nemajú kompletné výstražné upozornenia resp. odporúčania pre používanie pre personál z oblasti zdravotníctva alebo podobných oblastí, v ktorých je možnosť' dostať' sa do kontaktu s infekčnými alebo biologickými škodlivými látkami. K tomuto sú informácie k dispozícii u osoby poverenej hygienou alebo u Dräger.
  V každom prípade sa musí dbať' na kapitolu "Ďalšie upozornenia k používaniu proti pôvodcom infekcie a biologickým škodlivým látkam".
- Polomasky nie sú určené pre použitie ako operačné masky.
- Okolité podmienky (predovšetkým druh a koncentrácia škodlivín) musia byť' známe. Maximálne povolené koncentrácie škodlivých látok v okolitom vzduchu nesmú byť' prekročené. Dbať na medzné hodnoty a obmedzenia použitia pre rôzne polomasky:

Stupeň ochrany	Násobok[1] mednej hodnoty[2]	Obmedzenia používania[3]
FFP1	4	Nie proti karcinogénnym a rádioaktívnym látkam, biologickým pracovným látkam nesených vzduchom so zaradením do rizikovej skupiny 2 a 3 a enzýmom
FFP2	10	Nie proti radioaktívnym látkam, biologickým pracovným látkam nesených vzduchom so zaradením do rizikovej skupiny 3 a enzýmom
FFP3[4]	30[5]	

1) podľa EN 529:2005, zmeny sú možné na základe národných predpisov
2) Maximálna povolená koncentrácia škodlivých látok, stanovená podľa predpisy krajín.
3) Dodržiavať' prip. odlišné národné predpis. Podľa AS/NZS 1715:2009 nie sú polomasky s časticovými filtrami v Austrálii povolené proti veľmi nebezpečným látkam.
4) v Austrálii nepovolené
5) UK: 20

- Všeobecný pokyn pre použitie polomasiek s časticovým filtrom: Azbest, kremeň, piesko-v

Максимална влажност при съхранение
NR Да се използва максимално за една работна смяна (8 часа)!

Указания за използване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При неясноти относно начина и условията на употреба, не използвайте полумаските. При употреба спазвайте следващите указания.
Неправилната или употреба може да доведе до заболяване и дори до смърт!

- Потребителят трябва да е запознат с употребата на полумаските. Съобразявайте се с националните правила и предписания за употреба на уредите за дихателна защита. (В Германия това е напр. Снидикалните правила DGUV-R 112-190, в Австрия и Нова Зеландия напр. AS/NZS 1715:2009.)
- Трябва да бъде гарантирано, че околната атмосфера не може да се промени към по-лоши показатели.
- Да се провери годността на полумаската: означения, срок на годност.
- Полумаските да се пазят от влага и мръсотия и да се съхраняват в оригиналните си опаковки.
- Ако в околния въздух има субстанции, съдържащи масла, фитиграящата способност на полумаските може да намалее.
- Да не се използват повредени или употребявани полумаски, както и полумаски от повредени опаковки.
- Да не се използват полумаски с изтекъл срок на съхранение (данните са на опаковката).
- Полумаските да не се модифицират.
- Връзките на полумаската съдържат латекс. При употреба според предназначението, латексът не влиза в допир с кожата.
- Ако дишането стане затруднено или се появи световъртеж, чувство на умора или неразположение, веднага напуснете района на работа.
- При престой в замърсени райони не сваляйте полумаската си! Външната повърхност на маската трябва да се счита винаги за замърсена. Затова след сваляне на маската измийте веднага ръцете си.
- Полумаските не трябва да се носят от хора с бради или от такива с други особености на лицето, които затрудняват пълното прилягане на контактната повърхност на полумаската към лицето.
- Хората със затруднено дишане (напр. с астма) или със съдържени заболявания, преди употреба на полумаската трябва да се посъветват с лекар и да направят медицински изследвания.
- Поради хигиенни съображения всяка полумаска трябва да се носи само от един човек.
- Полумаските не са предвидени за деца.

Допълнителни указания за използване на полумаските срещу причинители на инфекции и биологични вредни вещества

- Полумаските могат да редуцират съдържанието на биологични вредни вещества във вдишаения въздух (напр.плесени, бактерии на антракс, туберкулозни бактерии, вируса на птичи грип, причинителя на тежък остър респираторен синдром - SARS). При това вакоите със степен на защита FFP3 предлагат по-силно защитно действие отколкото маските със степен на защита FFP2 или FFP1. Но те не могат да изключат риска от инфекция или заболяване. Вдишаването на един единствен причинител може да бъде опасно и да доведе до тежки заболявания. За тези вредни вещества граничните стойности още не са установени законово или административно.
- Полумаските не могат да препятстват инфекция, проникваща по други пътища (напр. при контакт на замърсени ръце или предмети с устата, носа или очите или при консумиране на замърсена храна). Честото мване на ръцете може да намали риска от инфекция, но не и да го изключи напълно.
При всички обстоятелства се съобразявайте с препоръките на националните служби по безопасност.
- Ако полумаската е бяла в контакт с биологични вредни вещества, тя трябва да се изхвърли при спазване на валидните указания за изхвърляне на отпадъци.
- Използвайте полумаската само еднократно.

Преди употреба

Преди първата употреба на маската позвалетят я трябва да се уверя, че (вик Европейска директива 89/656/ЕИО):

- формата на маската е подходяща, което гарантира пълното й поставяне на лицето,
- всички линиите предназн средства, използвани по едно и също время (напр. предпазни очила, предпазно яке), са съвместими помежду си,
- личните предпазни средства са подходящи за условията на конкретното работно място,
- личните предпазни средства съответстват на ергономичните изисквания и на здравните потребности на конкретния ползвател на уред за дихателна защита.

Употреба

1. Изберете полумаска, в съответствие с нейното предназначение.
2. Извадете полумаската от опаковката и.
3. Уверете се, че в дихателната зона на полумаската няма пробиви.
4. Вземете полумаската в ръка, така че връзките й да увисват под ръката (вик илюстрация А).
5. Поставете полумаската под брадичката и над носа. Разтегнете долната връзка и над главата я прекарайте върху врата. Поставете горната връзка високо на тила (вик илюстрация В).
6. При полумаски с регулируеми ленти, затегнете на горната примка трябва да се настроят так, за полумаската да стои стабилно.
7. С двете ръце притискете клипса за носа, за да прилепне по формата на носа (вик илюстрация С). Ако оформите клипса за носа само с една ръка, това може да доведе но неплътно прилягане на полумаската към лицето.
8. За да проверите плътността на полумаската, обхванете с с две ръце и издишайте силно (вик илюстрация D). Ако изпуша въздух, наместете добре маската. Уверете се, че носният клин е правилно оформен по контура на носа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако полумаската не приляга правилно на лицето, с нея не трябва да се влиза в замърсения район.
Неправилната употреба на полумаската може да доведе до заболяване и дори до смърт!

Продължителност на ползване

Не могат да бъдат посочени общовалидни стойности на продължителността на ползване, защото те зависят силно от външните условия, напр. от вида и концентрацията на вредните вещества от дихателния капацитет на ползвателя, от влажността и температурата на въздуха.
Ползвателят може да установи кога на периода за ползване на полумаската по затруднено дишане, респ. по увеличеното съпротивление при вдишване. Полумаската може да се ползва максимално за една работна смяна (8 часа). Не почиствайте и не прибирайте използваните полумаски, а ги изхвърлете.

Съхранение на полумаските и грижи за тях

Съхранявайте полумаските в оригиналната им опаковка, дръжте ги на хладно и сухо място и то така, че да не могат да бъдат повредени. Изхвърлете повредените полумаски.
Избягвайте директната слънчева светлина вдъхи тях.
След изтичане на срока им на годност, изхвърлете полумаските.
Условия на съхранение: вик данните на опаковката

Изхвърляне

Изхвърляйте употребените полумаски в съответствие с местните предписания за изхвърляне на отпадъци.

RO - Instrucțiuni de utilizare

Respecți siguranța dumneavoastră

Respectați instrucțiunile de utilizare

Folosirea semimăștilor filtru de particule presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare.
Semimăștile filtre de particule sunt prevăzute numai pentru utilizarea descrisă aici.
În caz de întrebări, vă rugăm luați legătura cu responsabilul pentru securitate sau organizația Dräger competentă.

Descriere

Din seria Dräger X-plore ® 1700[2] fac parte următoarele semimăști filtre de particule (în continuare și "semimăști"):

- Dräger X-plore 1710, treapta de protecție FFP1
- Dräger X-plore 1720, treapta de protecție FFP2
- Dräger X-plore 1730, treapta de protecție FFP3

Explicarea marcajului:
NR marcajul "NR" înseamnă că semimasca filtru de particule poate fi folosită maxim pentru un schimb (8 ore).
D variante, care au fost admise la testul de Infundare cu dolomită.

Unele dintre semimăștile Dräger X-plore 1700 sunt dotate cu ventil de exhalare ("V"), care are rolul de a ajusta exhalarea. În plus, mai există și semimăști cu strat de carbon activ ("Odour"), care fac suportabilă respirarea în cazul mirosurilor neplăcute. Valorile specifice locului de muncă pentru aceste substanțe nu au voie să fie depășite. În caz contrar trebuie folosite alte aparate de filtrare adecvate.

Scop de utilizare

AVERTIZARE

Semimăștile sunt prevăzute numai pentru utilizarea descrisă aici.
Folosirea incorectă poate provoca îmbolnăvire sau deces!

Semimăștile sunt testate și omologate conform (UE) 2016/425 și EN 149:2001+A1/2009.
Declarația de conformitate: vezi www.draeger.com/product-certificates
Reduc cota de particule toxice din aerul inhalat. Se pot folosi ca protecție împotriva particulelor solide și lichide nevolatile, care se produc de exemplu în urma proceselor de șlefuire, rectificare, măturare, tăiere cu feréstrău sau la prelucrarea minereurilor.
Baza de date Dräger Voice (vezi www.draeger.com/voice) cu lista amplă a substanțelor periculoase și recomandările de utilizare Dräger vă poate ajuta la alegerea aparatului de protecție a respirației adecvat.

Restricții cu privire la scopul de utilizare

- Semimăștile nu se pot folosi ca protecție împotriva gazelor și aburilor, cât și împotriva aerului chimice, biologice, radioactive sau nucleare.
- Conținutul de oxigen din aerul ambiant nu are voie să scadă sub valorile limite indicate în cele ce urmează:
17 % vol. În Europa, cu excepția Olandei, Belgiei și Marii Britanii
19 % vol. În Olanda, Belgia, Marea Britanie, Australia, Noua Zeelanda.
Pentru celelalte țări se vor respecta prescripțiile naționale!
- Este interzisă întrarea cu semimăști în rezervoare, gropi, canale etc. neaerisite.
- Utilizarea semimăștilor este admisă numai pentru mașini cu schimb (8 ore).
- Aceste semimăști nu au instrucțiuni complete de avertizare și de utilizare pentru personalul sanitar sau din domenii similare, în care există posibilitatea de a intra în contact cu surse de infecții sau substanțe toxice. Informații referitoare la aceste aspecte vetj putea obține de la responsabilul pentru problemele de higienă sau de la Dräger.
În orice caz trebuie respectat capitolul "Instrucțiuni suplimentare cu privire la aplicații împotriva infecțiilor și substanțelor toxice biologice".
- Semimăștile nu sunt prevăzute pentru o utilizare ca măști pentru operație.
- Conținutile mediului ambiant trebuie să fie cunoscute (în special tipul și concentrația substanțelor toxice). Este interzisă depășirea concentrației maxime admise de substanțe toxice din aerul ambiant. Respectați valorile limită și restricțiile de utilizare pentru fiecare semimască:

Treapta de protecție	Multiplu[1] valoare limită[2]	Restricții de utilizare[3]
FFP1	4	Nu și împotriva substanțelor cancerigene și radioactive, substanțelor biologice purtate de aer din grupul 2 și 3 de risc și enzimelor
FFP2	10	Nu și împotriva substanțelor radioactive, substanțelor biologice purtate de aer din grupul 3 de risc și enzimelor
FFP3[4]	30[5]	

1) Conform EN529:2005, modificarea prin reglementări naționale este posibilă.
2) Concentrația de substanță nocivă maximă admisibilă, prevăzută la nivel național.
3) Se vor respecta reglementările naționale care eventual pot fi diferite. Conform AS/NZS 1715 2009 semimăștile pentru fibrele particuloase în Australia nu sunt omologate pentru utilizarea în cazul substanțelor puternic toxice.
4) În Australia nu este omologată
5) UK: 20

- Indicațiile generală referitoare la aplicarea semimăștilor pentru filtrarea particulelor: asbestul, cuarțul, aliciele de sablare, plumbul, arseniul, 4,4' metilin-dianilina (MDA), cadmiul și substanțele cancerigene au efect extrem de dăunătoare. Dräger recomandă, ca la efectuarea lucrărilor cu aceste substanțe, sau când apar neclarități în legătură cu alegerea și utilizarea semimăștilor pentru filtrarea particulelor, să folosiți alte aparate de filtrare (de ex. semimăștile sau măștile complete sau aparate de filtrare cu suflantă).
- Semi-măștile din clasele de protecție FFP1 sau FFP2 nu protejează nici contra particulelor radioactive, nici contra radiațiilor generate de substanțe radioactive. Semimăștile din clasa de protecție FFP3 reduc proporția de materiale radioactive în aerul inspirat, dar în nici un caz nu protejează contra radiațiilor generate de substanțe radioactive.
- La utilizarea în zone cu pericol de explozie, contactați Dräger.

Explicația simbolurilor

Atenție! Respectați instrucțiunile de utilizare!
Depozitabil până la …
Domeniul de temperatură al condițiilor de depozitare
Umiditatea maximă a condițiilor de depozitare
NR Se va folosi maxim pentru un schimb (8 ore)!

Instrucțiuni cu privire la utilizare

AVERTIZARE

Nu folosiți semimasca în caz de nelămurire privind scopul sau condițiile utilizării. În caz de utilizare se vor repecta următoarele indicații.
Folosirea incorectă poate provoca îmbolnăvire sau deces!

- Utilizatorul trebuie să aibă experiență în utilizare. Se vor respecta reglementările naționale și prescripțiile cu privire la utilizarea aparatelor de protecție a respirației. (În Germania aceastea sunt de ex. DGUV-R 112-190, în Australia și Noua Zeelandă de ex. AS/NZS 1715:2009.)
- Trebuie să vă asigurați ca atmosfera ambiantă nu se modifică în sens nefavorabil.
- Verificare dacă semimasca este cea potrivită: marcaj, data expirării.
- Semimăștile se vor fferi de umezeală și impurități și se vor depozita în ambalajul original.
- Dacă în aerul ambiant există substanțe ce conțin ulei, randamentul filtrului poate să scadă.
- Nu folosiți semimăști deteriorate sau uzate cât și semimăști din ambalaje deteriorate!
- Nu folosiți semimăștile cu termenul de depozitare expirat (datele se găsesc pe ambalaj).
- Nu modificați semimăștile.
- Bandajele conțin latex. La o utilizare regulamentară, conform prescripțiilor, latex nu va intra în contact cu pielea utilizatorului.
- Părăsiți imediat zona de lucru dacă vă este greu să respirați sau aveți amețeli, creață sau vă este rău.
- Nu scoateți semimasca în zonele contaminate! Suprafața exterioară a măștii trebuie considerată întotdeauna ca fiind contaminată. Dupa scoaterea măștii spălați neapărat mâinile!
- Nu este admisă utilizarea semimăștilor pentru persoane cu barbă sau cu alte caracteristici ce împiedică ajezarea etanșă a liniei de etanșare a semimăștii pe față.
- Înaintea utilizării, persoanele cu probleme respiratorii (de ex. astm) sau boli cardiace trebuie să fie consultate de medic și supuse la examinări medicale.
- Din motive de igienă, semimăștile se vor purta de o singură persoană.
- Semimăștile nu au fost concepute pentru a fi utilizate de copii.

Instrucțiuni suplimentare cu privire la aplicații împotriva infecțiilor și substanțelor toxice biologice

- Semimăștile pot reduce concentrația substanțelor toxice biologice (de ex. mucegai, bacterii dalac, bacterii de tuberculoză, virusuri de gripă aviară, SARS (pneumonie atipică)) în aerul inspirat. Măștile din treapta de protecție FFP3 oferă aici un nivel de protecție mai ridicat ca măștile din treapta de protecție FFP2 sau FFP1. Dar nu pot exclude riscul infecțiilor sau îmbolnăvirii. Inhalarea unui singur agent patogen poate fi periculoasă și poate provoca boli grave. Pentru aceste substanțe nu s-au stabilit încă valori limite legale și oficiale.
- Semimăștile nu împiedică o infecție pe o altă cale (de ex. contactul dintre mâinile și obiecte contaminate cu gura, nasul, ochi sau alimente contaminate). Spălarea frecventă a mâinilor poate reduce riscul de infectare dar nu poate exclude acesta.
- În orice situație trebuie să respectați recomandările organelor competente.
- Dacă o semimască a intrat în contact cu substanțe biologe toxice, aceasta trebuie dispusă ca deșeu conform reglementărilor în vigoare de eliminare a deșeurilor.
- Semimăștile sunt de unică folosință.

Înainte de utilizare

Înaintea primei utilizări firma/utilizatorul trebuie să verifice omitatea de valori efectivele europene 89/656/CEE):

- forma trebuie să fie adecvată, pentru a asigura de ex. ajezarea etanșă,
- echipamentul de protecție individuală trebuie să fie corelat cu celelalte echipamente de protecție individuală (de ex. ochelari de protecție, pavăză de protecție),
- echipamentele de protecție individuală trebuie să fie potrivite la condițiile la locul de muncă,
- echipamentele de protecție individuală trebuie să corespundă cerințelor ergonomice și sanitare ale fiecărui utilizator al semimăștii.

Utilizare

1. Semimasca se alege corespunzător scopului de utilizare.
2. Semimasca se soatie din ambalaj.
3. Se verifică, ca zona de respirație a măștii to nu prezinte găuri.
4. Semimasca se ia în mână, bandajul atârnă sub mână (vezi Figura A).
5. Semimasca se ține sub bărbie și peste nas. Cureaua inferioară se târgește și se trage peste cap pe ceafă. Cureaua superioară se ajează pe partea dorsală a capului (vezi Figura B).
6. La semimăștile cu curele reglabile, reglați în așa fel încât curelele bucle superioare, încât semimasca să se ajeze ferm.
7. Clema de nas se adapteazâ cu ambele mâini la contul nasului (vezi Figura C). O adaptare cu singură o mână poate afecta ajezarea etanșă.
8. Pentru verificarea ajezării etanșe, semimasca se apucă cu ambele mâini și se exhalează puternic (vezi figura D).Dacă aerul scapă, semimasca trebuie reajezată. Se va verifica adaptarea elemei de nas la conturul nasului.

2) Xplore® este o marcă înregistrată a firmei Dräger

AVERTIZARE

Dacă semimasca nu se ajează corect, se interzice intrarea în zona contaminată. O utilizare neregulamentară poate provoca îmbolnăvire sau deces!

Durata de utilizare

Nu se pot da valori general valabile cu privire la durata de funcționare, deoarece aceasta depinde în mare măsură de condițiile exterioare, de ex. de tipul și concentrația substanțelor toxice, volumul de aer al respirației purtătorului, umiditatea aerului și temperatura.
Sfârșitul perioadei de utilizare poate fi sesizat de purtător prin îngreunarea respirației respectiv prin creșterea rezistenței la respirare.
Semimăștil pot fi folosite numai pentru maxim un schimb (8 ore). Semimăștile folosite nu se vor folosi sau depozita ci se vor dispune ca deșeu.

Depozitare și întreținere

Semimăștile se vor depozita în ambalajul original, Într-un loc răcoros, uscat, astfel încât să nu fie posibila deteriorarea lor. Semimăștile deteriorate se dispun ca deșeu
A se feri de radiațiile solare directe.
După expirarea perioadei de valabilitate semimăștile se dispun ca deșeu.
Condiții de depozitare: vezi datele de pe ambalaj

Eliminarea

Semimăștile folosite se elimină conform prescripților locale de dispunere a deșeurilor.

HU - Használati utasítás

Az Ön biztonságáért

A használati utasítást be kell tartani

A részecskeszűrő félálarcok mindennemű kezelésének előfeltétele a jelen használati utasítás pontos megértése és betartása.
A részecskeszűrő félálarcok rendeltetését kizárólag a leírt alkalmazás képezi.
Kérdések esetén forduljon a biztonsági megbízotthoz vagy az illetékes Dräger szervezethez.

Leírás

A Dräger X-plore 1700[2] sorozathoz a következő részecskeszűrő félálarcok (a következőkben "félálarcok") tartoznak:

- Dräger X-plore 1710, védelmi szint: FFP1
- Dräger X-plore 1720, védelmi szint: FFP2
- Dräger X-plore 1730, védelmi szint: FFP3

A jelölés jelentése:
NR Az "NR" jelölés azt jelenti, hogy a részecskeszűrő félálarc maximum csak egy műszak (8 óra) idejéig használható.
D változat, amely átment az elduguláss elleni dolomit eltömődés teszten.

A Dräger X-plore 1700 sorozat néhány változata kilégző szeleppel rendelkezik ("V"), amely megkönnyíti a kilégzést. Ezenkívül vannak külön aktívszén bevonattal ellátott félálarcok is ("Odour"), amely a zavaró szagok esetén kellemesebbé teszi a légzést. Az ezen anyagok esetében a munkahelyre vonatkozó határértékeket nem szabad túllépni, hanem más megfelelő szűrőkészüléket kell használni.

Alkalmazási cél

VIGYÁZAT

A félálarcok rendeltetését kizárólag a leírt alkalmazás képezi.
A hibás alkalmazások megbetegedéshez vagy halálhoz vezethetnek!

A félálarcok az (EU) 2016/425 és EN 149:2001+A1/2009 szabványnak megfelelően tesztelve és engedélyezve vannak.
Megfelelőségi nyilatkozat találhatók: lásd www.draeger.com/product-certificates
A félálarcok csökkentik a káros részecskék arányát a belélegzett levegőben. Szilárd és folyékony, nem illékony részecskék elleni védelemre használhatók, amelyek pl. csiszolás, dörzsapírral való csiszolás, seprés, fűrészelés vagy érzékeny anyagok szórása keletkezhet.
A megfelelő légzésvédelem kiválasztásánál a Dräger Voice veszélyes anyagokat tartalmazó adatbázisa (lásd: www.draeger.com/voice) és a Dräger alkalmazási ajánlásai nyújtanak segítséget.

Az alkalmazási cél korlátozása

- A félálarcok nem használhatók gázok, gőzök, valamint vegyi, biológiai, radioaktív vagy nukleáris harcanyagok elleni védelemre.
- A környező levegő oxigén-tartalma nem süllyedhet az alábbi határértékek alá:
17 térf.-% Európában, kivétel: Hollandia, Belgium és az Egyesült Királyság;
19 térf.-% Hollandiában, Belgiumban, az Egyesült Királyságban, Ausztráliában és Új-Zélandon.
Más országok esetében a nemzeti előírásokat kell figyelembe venni!
- Rossz szellőzésű tartályokba, gödrökbe, csatornákba stb. tilos belépni a félálarcokkal.
- A félálarcok egyenként maximálisan egy műszak (8 óra) idejéig használhatók.
- A félálarcok nem rendelkeznek teljes figyelmeztető utasításokkal, ill. használatiajánlásokkal az egészségügyben vagy hasonló területen dolgozó személyzet számára, ahol fennáll a lehetősége, hogy ilyen körülmények vagy biológiai káros anyagokkal kerülnek kapcsolatba. Az erre vonatkozó információk a higiéniai megbízottól vagy a Dräger-től szerezhetők be.
Minden esetben vegye figyelembe azonban a "Kiegészítő utasítások fertőző kórokozók és biológiai káros anyagok elleni alkalmazás esetén" fejezetet.
- A félálarcokat nem műtét esetén használt félálarcokként tervezték.
- A környezet viszonyoknak (különösen a káros anyagok fajtáinak és koncentrációjuknak) ismertnek kell lenniük! A környezeti levegőben a káros anyagok maximális megengedett koncentrációját nem szabad túllépni. Vegye figyelembe a különböző félálarcok számára meghatározott határértékeket és alkalmazási korlátozásokat:

Védelmi szint	Sokszorosa[1] a határértéknek[2]	Alkalmazási korlátozások[3]
FFP1	4	Rákkeltő és radioaktív anyagok, a 2. és 3. kockázati csoportba besorolt levegő által szállított biológiai munkaanyagok és enzimek ellen nem
FFP2	10	Radioaktív anyagok, a 3. kockázati csoportba besorolt levegő által szállított biológiai munkaanyagok és enzimek ellen nem
FFP3[4]	30[5]	

1) az EN 529:2005 szabvány szerint, nemzeti szabályozások által módosítások lehetségesek.
2) Országspecifikus megengedett koncentráció, maximálisan engedélyezett káros anyag koncentráció.
3) Szükség esetén az eltérő nemzeti szabályozásokat figyelembe kell venni. Az AS/NZS 1715:2009 szerint a részecskeszűrő félálarcok Ausztráliában nincsenek engedélyezve a fokozottan mérgező káros anyagok elleni alkalmazásra.
4) Ausztráliában nem engedélyezett.
5) UK: 20

- Általános utasítás a részecskeszűrő félálarcok alkalmazásához: Az azbeszt, a kvarc, a homokszóró részecskék, az ólom, az arzén, a 4,4' metilén-dianilin (MDA), a kadmium és a rákkeltő anyagok különösen károsító hatásúak. A Dräger cég azt javasolja, hogy ilyen anyagokkal történő munkavégzés esetén vagy ha kétségek merülnek fel a részecskeszűrő félálark kiválasztásával és alkalmazásával kapcsolatban, más fajta szűrőkészüléket (pl. fél- vagy teljes álarcokat vagy tüvös szűrőkészüléket) használjon.
- Az FFP1 vagy az FFP2 védelmi fokozatú félmaszkok sem a radioaktív részecskék, sem pedig a radioaktív sugárzás ellen nem nyújtanak védelmet. Az FFP3 védelmi fokozatú félmaszkok csökkentik a radioaktív részecskék hányadát a belélegzett levegőben, de szintén nem nyújtanak védelmet a radioaktív sugárzás ellen.
- Robbanásveszélyes területeken történő alkalmazás esetén lépjen kapcsolatba a Dräger céggel.

Az alkalmazott szimbólumok jelentése

Figyelem! A használati utasítást figyelembe kell venni.
Tárolható …-ig
A tárolási hőmérséklettartomány
Maximális páratartalom a tárolási idő alatt
NR Maximálisan csak egy műszak (8 óra) idejéig!

Használatra vonatkozó utasítások

VIGYÁZAT

A félálarcokat tilos használni, ha akár az alkalmazás célja, akár az alkalmazási körülmények nem tisztázottak. Az alkalmazás során tartsa be a következő utasításokat.
A hibás alkalmazások megbetegedéshez vagy halálhoz vezethetnek!

- A felhasználónak ismernie kell a használatlot. Vegye figyelembe a légzésvédő készülékek használatára vonatkozó nemzeti szabályokat és előírásokat. (Németországban ez pl. a DGUV-R 112-190, Ausztráliában és Új-Zélandon pl. AS/NZS 1715:2009.)
- Biztosítani kell, hogy a környezeti atmoszféra ne változhasson hátrányosan.
- Ellenőrizze a félálarc alkalmasságát: jelölés, szavatossági idő.
- Védje a félálarcot nedvesség és szennyeződés ellen, valamint az eredeti csomagolásban tárolja.
- Ha a környezeti levegő olaj tartalmú anyagokat tartalmaz, csökkenhet a szűrő teljesítménye.
- Ne használja a károsodott vagy már használt félálarcokat, valamint a károsodott csomagolású félálarcokat.
- Ne használjon olyan félálarcokat, amelyek raktározási ideje (a csomagolason szereplő adatoknak megfelelően) lejárt.
- Ne módosítsa a félálarcokat.
- A szalagok latexet tartalmaznak. Előírásszerű használat esetén a latex nem érintkezik a felhasználó bőrével.
Azonnal hagyja el a munkaterületet, ha a légzés nehézzé válik vagy szédülés, rosszullét vagy rossz közérzet lép fel.
- Ne vegye le a félálarcot a fertőzött területen! Az álarc külső felülétét mindig úgy kezelje, mintha fertőzött lenne Az álarc levétele után közvetlenül mosson kezet.
- A félálarcokat nem viselhetik szakállas vagy olyan tulajdonságokkal rendelkező emberek, amelyek megakadályozzák az arc és a légzésvédő álarc tömítési vonala közötti szoros tömítést.
- Légzési nehézségekkel (pl. asztma) vagy szív betegességgel küzdő emberek használat előtt kérjék ki az orvos véleményét és vegyenek részt orvosi vizsgálaton.
- Higiéniai okokból a félálarcot nem viselheti több ember.
- A félálarcok nem alkalmasak gyerekek számára.

Kiegészítő utasítások fertőző kórokozók és biológiai káros anyagok elleni alkalmazás esetén

- A félálarcok csökkententhik a biológiai káros anyagok (pl. penészgombák, lépfene baktériumok, tuberkulózis baktériumok, madárinfluenza vírusok, SARS vírusok) arányát a belélegzett levegőben. Az FFP3 védelmi szintű álarcok magasabb védőhatást nyújtanak, mint az FFP2 vagy FFP1 védelmi szintű álarcok. Azonban nem képesek kizárni a fertőzés vagy megbetegedés kockázatát. Az egyes kórokozók belélegzése veszélyes lehet és súlyos betegséget okozhat. Ezen károsanyagok számára még semmilyen törvényi és hatósági határérték nincs meghatározva.
A félálarcok nem akadályozzák meg a más úton való megfertőződést (pl. ha a megfertőzött kéz vagy tárgy érintkezése kerül a szájjal, orral vagy szemmel, vagy fertőzött élelmiszer jön szájba). A gyakori kézmosás csökkentheti a fertőzés kockázatát, de nem zárja ki teljesen.
- Minden esetben vegye figyelembe az illetékes nemzeti hivatal ajánlásait.
- Ha a félálarc biológiai káros anyagokkal került kapcsolatba, az érvényes hulladék-eltávolítási előírásoknak megfelelően kell eltávolítani.
- Csak egyszer használja a félálarcot.

Használat előtt

A vállalkozónak/felhasználónak a használat előtt biztosítania kell a következőket (lásd a 89/656/EGK európai irányelvet):

- a formának megfelelőnek kell lennie, pl. a kifogástalanul tömített elhelyezkedés biztosítása érdekében,
- a személyi védőfelszerelésnek össze kell illenie az összes többi egyidejűleg viselt személyi védőfelszereléssel (pl. védőszemüveg, védőkabát),
- a személyi védőfelszerelésnek alkalmasnak kell lennie az adott munkahelyi környezet számára,
- a személyi védőfelszerelésnek meg kell felelnie az ergonómikus követelményeknek és a légzésvédő készüléket viselő illető személy egészségügyi követelményeinek.

Használat

1. Válassza ki a félálarcot az alkalmazási célnak megfelelően.
2. Vegye ki a félálarcot a csomagolásból.
3. Győződjön meg róla, hogy a légzési területen nincsenek lyukak.
4. Vegye a kezébe a félálarcot, ennek során a szalagok a kéz alatt helyezkednek el (lásd az A ábrát).
5. Tartsa a félálarcot az áll alatt az orra fölé. Nyújtsa meg az alsó szalagot és a fejen keresztül húzva helyezze a tarkára. A felső szalagot helyezze a fejére (lásd a B ábrát).
6. Állítható pántos félmaszkok esetén a felső hurok zárját úgy kell beállítani, hogy a félmaszk szorosan rögzüljön.
7. Illessze az orrcsipeszt két kézzel az orra (lásd a C ábrát). Az egy kézzel való felhelyezés negatívan befolyásolhatja a tömített elhelyezkedést.
8. A tömített elhelyezéshez fogja meg két kézzel a félálarcot és a félálarcon és kilégzés közben lassú a D ábrát).
Ha levegő szivárog ki, igazítsa meg a félálarcot. Győződjön meg róla, hogy az orrcsipesz jól illeszkedik az orr vonalához.

VIGYÁZAT

Ha a félálarc nincs megfelelően felhelyezve, tilos belépni a szennyezett területre.
A nem előírásszerű használat megbetegedéshez vagy halálhoz vezethet!

Használati idő

A használati időre vonatkozóan nem lehet általános érvényű irányértékeket megadni, mivel ezek nagymértékben függenek a külső feltételektől, pl.: a káros anyagok fajtájától és koncentrációjuktól, a készülék viselőjének levegőszükségletétől, a levegő páratartalmától és a hőmérséklettől.
A felhasználó a használati idő lejártát a légzés nehézzé válása, ill. a fokozott légzési ellenállás alapján ismeri fel.
A félálarc maximálisan egy műszak (8 óra) idejéig használható. A használt félálarcot ne tisztítsa meg vagy tárolja, hanem távolítsa el.

Tárolás és ápolás

A félálarcokat eredeti csomagolásban hűvös, száraz helyen tárolja úgy, hogy elkerülje az esetleges károsodásokat. A szennyeződés ellen a csomagolásban tárolja.
Kerülje a közvetlen napsugárzást.
A szavatossági idő lejárta után távolítsa el a félálarcokat.
Raktározási feltételek: lásd a csomagolason szereplő adatokat

Ártalmatlanítás

A használt félálarcok ártalmatlanítását a helyi hulladék ártalmatlanítási előírásoknak megfelelően végezze.

EL - Οδηγίες χρήσης

Για την ασφάλειά σας

Διάβαστε τις οδηγίες χρήσης

Κάθε χρήση των προστατευτικών φιλτραρίσματος συωματίδιων προϋποθέτει την τήλπη κατανόηση και τηιστή τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης.
Οι μηπροσωπίδες φιλτραρίσματος συωματιδίων έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί μόνο για τη χρήση που αναφέρεται.
Σε περίπτωση αποριών, απευθυνθείτε στον υπεύθυνο ασφαλείας ή στο αρμόδιο υποκατάστημα της Dräger.

Περιγραφή

Στη σειρά Dräger X-plore® 1700[2] ανήκουν οι ακόλουθες ημιπροσωπίδες φιλτραρίσματος μικροσωματιδίων (στο συνέχεια "ημιπροσωπίδες"):

- Dräger X-plore 1710, επίπεδο προστασίας FFP1
- Dräger X-plore 1720, επίπεδο προστασίας FFP2
- Dräger X-plore 1730, επίπεδο προστασίας FFP3

Σημασία της σήμανσης:
NR Η σήμανση με "NR" σημαίνει, ότι η ημιπροσωπίδα συωματιδίων επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για το πολύ μία βάρδια εργασίας (8 ώρες).
D Έκδοση, που έχει υποβληθεί επιτυχώς στη δοκιμή Dolomit έναντι έμφραξης.

Μερικές Dräger X-plore 1700 έχουν βαλβίδα εκπνοής ("V"), η οποία διευκολύνει την εκπνοή. Εκτός αυτού, υπάρχουν ημιπροσωπίδες με πρόσθετο στρώμα ενεργού άνθρακα "Odour"), που κάνει πιο άνετη την αναπνοή σε περίπτωση ενοχλητικών οσμών. Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση των ορίων τιμών στο χώρο εργασίας για αυτές τις ουσίες. Διαφορετικά πρέπει να χρησιμοποιούνται άλλες, κατάλληλες συσκευές φίλτρων.

Σκοπός χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι ημιπροσωπίδες έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί μόνο για τη χρήση που αναφέρεται.
Λανθασμένες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν ασθένεια ή θάνατο!

Οι ημιπροσωπίδες είναι ελεγμένες και εγκεκριμένες κατά (ΕΕ) 2016/425 και EN 149:2001+A1/2009.
δήλωση συμμόρφωσης: βλέπε www.draeger.com/product-certificates
Μειώνουν το ποσοστό βλαβερών συωματιδίων στον εισπνεόμενο αέρα. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία από σταθερά και υγρά μη πτητικά συωματίδια, που προέρχονται π.χ. από λείανση, τρόχισμα, σκούπισμα, πρόσκαιρα ή επεξεργασία ορυκτών. Ως βοήθεια για την επιλογή του σωστού φίλτρου συνιστώς μπορεί να χρησιμεύσει η βάση δεδομένων εντολιόνων Dräger Voice της Dräger(βλέπε www.draeger.com/voice).

Περιορισμός του σκοπού χρήσης

- Οι ημιπροσωπίδες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως προστασία από αέρια και ατμούς, χημικές, βιολογικές, ραδιενεργές ή πυρηνικές πολεμικές ουσίες.
- Η περιεκτικότητα του περιβάλλοντος αέρα σε οξυγόνο δεν επιτρέπεται να μειωθεί κάτω από τις ακόλουθες οριακές τιμές:
17 Vol.-% στην Ευρώπη με εξαίρεση την Ολλανδία, το Βέλγιο, τη Μεγάλη Βρετανία
19 Vol.-% στην Ολλανδία, το Βέλγιο, τη Μεγ. Βρετανία, την Αυστραλία, τη Νέα Ζηλανδία.
Για τις υπόλοιπες χώρες, τηροβτε τις εθνικές προδιαγραφές!
- Δεν επιτρέπεται η είσοδος με ημιπροσωπίδες σε μη αερίζομενες δεξαμενές, τάφους, σήραγγες κτλ.
- Οι ημιπροσωπίδες επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται κάθε φορά για το πολύ μία βάρδια εργασίας (8 ώρες).
- Ξωτές οι ημιπροσωπίδες δεν έχουν πλήρεις προειδοποιήσεις ή/και προτάσεις χρήσης για το προσωπικό από τον τομέα της υγείας ή παρόμοιους τομείς, στους οποίους υπάρχει η πιθανότητα, να έρθουν σε επαφή με μολυσματικές ουσίες ή βιολογικές επιβλαβείς ουσίες. Σχετικές πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στον υπεύθυνο υγιεινής ή στην Dräger.
Σε κάθε περίπτωση τηρείτε να λαμβάνεται υπόψη το κεφάλαιο "Πρόσθετες υποδείξεις για τη χρήση εναντίον λοιμωδών παραγόντων και βιολογικών επιβλαβών ουσιών".
- Οι ημιπροσωπίδες δεν είναι κατάλληλες για χρήση ως μάσκες χειρουργείου.
- Πρέπει να είναι γνωστές οι περιβαλλοντικές συνθήκες (ίδιως το είδος και η συγκέντρωση των επιβλαβών ουσιών). Δεν επιτρέπεται να υπάρχει υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης συγκέντρωσης επιβλαβών ουσιών στον αέρα του περιβάλλοντος. Προσέξτε τις οριακές τιμές και τους περιορισμούς χρήσης για τις διάφορες ημιπροσωπίδες:

Επίπεδο προστασίας	Πολλαπλάσιο[1] της οριακής τιμής[2]	Περιορισμοί εφαρμογής[3]
FFP1	4	Όχι κατά καρκινογόνων και ραδιενεργών υλικών, αερομεταφερόμενων βιολογικών ουσιών της ομάδα κινδύνου 2 και 3 και ενζύμων
FFP2	10	Όχι κατά ραδιενεργών υλικών, αερομεταφερόμενων βιολογικών ουσιών της ομάδας κινδύνου 3 και ενζύμων
FFP3[4]	30[5]	

1) σύμφωνα με το EN 529:2005